

Jegyzőkönyv  
a Budapest I. kerületi Örmény Nemzetiségi Önkormányzat  
2014. december 5-én megtartott üléséről

**Az ülés helye:** Budapest, I. Kapisztrán tér 1., III. em. 319/B. szoba

**Az ülés kezdete:** 11<sup>00</sup>

**Az ülés vége:** 12<sup>00</sup>

**Levezető elnök:** Várady Mária elnök

**Jelen voltak:** Várady Mária, elnök  
Sasvári-Merza Krisztina, elnökhelyettes  
Szűcs Enikő, elnökhelyettes

**A Hivatal részéről:** Lipták Noémi testületi ügyintéző

**Várady Mária elnök** megállapította, hogy a testület három fővel határozatképes, és megnyitotta az ülést. Szavazása bocsátotta a jegyzőkönyv hitelesítő személyére, valamint a napirendre vonatkozó javaslatot.

**45/2014. (XII.5.) BÖNÖ sz. határozat:**

A Budavári Örmény Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2014. december 5-i ülés jegyzőkönyv hitelesítőjévé Szűcs Enikő képviselőt választja meg.

**(3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazati aránnyal, nyílt szavazással ELFOGADVA)**

**46/2014. (XII.5.) BÖNÖ sz. határozat:**

A Budavári Örmény Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2014. december 8-i ülésének napirendjét az alábbiak szerint határozza meg:

**1. Vagyonynyilatkozat-tétel**

Előterjesztő: Várady Mária  
elnök

**2. Felvételi kérelem a köztartozásmentes adózói adatbázisba**

Előterjesztő: Várady Mária  
elnök

**3. Beszámoló a választási sikerről**

Előterjesztő: Várady Mária  
elnök

**4. Beszámoló a Fővárosi Örmény Klubról**

Előterjesztő: Várady Mária  
elnök

**5. Kapcsolatfelvétel Dr. Turgyán Tamás, örmény nemzetiségi szószólóval**

Előterjesztő: Várady Mária  
elnök

**6. Egyebek**

**(3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazati aránnyal, nyílt szavazással ELFOGADVA)**

**1. napirendi pont: Vagyonnyilatkozat-tétel**

Előterjesztő: Várady Mária  
elnök

**Várady Mária elnök:** tájékoztatott, hogy az Önkormányzat minden képviselője határidőben eleget tett vagyonnyilatkozat-tételi kötelezettségének.

*A vagyonnyilatkozatok a Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal (1014 Bp. Kapisztrán tér 1. ) 202. számú irodájában lévő páncélszekrényben kerültek elhelyezésre, a Nemzetiségi Önkormányzat elnökének jelenlétében.*

*A napirendi ponttal kapcsolatban határozat nem született.*

**2. napirendi pont: Felvételi kérelem a köztartozásmentes adózási adatbázisba**

Előterjesztő: Várady Mária  
elnök

**Várady Mária, elnök:** az Njtv. 107. § (3) bekezdése szerint a nemzetiségi önkormányzati képviselők megválasztásuktól számított harminc napon belül kötelesek kérelmezni felvételüket az adózás rendjéről szóló törvényben meghatározott köztartozásmentes adózási adatbázisba. A nemzetiségi önkormányzati képviselő az adatbázisba történő felvételére irányuló kérelme benyújtásának hónapját követő hónap utolsó napjáig köteles a képviselő-testületnél, közgyűlésnél igazolni az adatbázisba való felvételének megtörténtét.

Az Önkormányzat valamennyi képviselője kérelmezte felvételét az adatbázisba, az ún. „elfogadó nyugta” igazolást bemutatta a Képviselő-testület részére.

*A napirendi ponttal kapcsolatban határozat nem született.*

**3. napirendi pont: Beszámoló a választási sikerről**

Előterjesztő: Várady Mária  
elnök

**Várady Mária, elnök:** a kampány során sok szeretet és érdeklődés közepette ismertették tevékenységüket. Ennek hatására sokan kérték felvételüket a nemzetiségi szavazók listájára. Két korosztály jelentkezett; az idősebb korban összegező egyének és a fiatalok, akik identitásuk keresésében tettek előrelépést. Hatezer éves kultúra örökösei az ősi föld, az Eufrátesz mellől, akik sikeresen integrálódtak a sok vihart megélt magyar közösségbe. A harmonikus integrálódás egyik követelménye az önmérséklet tanúsítás a szegényebb magyar rétegekkel szemben.

A kerületben más szervezettől nem indult képviselő, ami a más örmény szervezetek elismerő gesztusaként értékelhető. Ennek eredményeképpen bár számosan szavaztak, mégis sokan távol maradtak, mert esetükben a kiélezett verseny elmaradt.

**4. napirendi pont: Beszámoló a Fővárosi Örmény Klubról**

Előterjesztő: Várady Mária  
elnök

**Várady Mária, elnök:** a BÖNÖ vállalta, hogy megszervezi az októberi Fővárosi Örmény Klub programját (lásd 1. melléklet). Hihetetlen pezsgő társalgás bontakozott ki, újabb adalékokkal a Pongrátz család élő tagjai részéről (lásd 2. melléklet).

**47/2014. (XII.5.) BÖNÖ sz. határozat:**

A Budavári Örmény Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Fővárosi Örmény Klub költségeit a 2014. évi költségvetés terhére fedezi. Büszke arra, hogy éleszti a hagyományokat és tevékeny részt vállal az örmény kultúra, tradíciók ápolásában.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**(3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazati aránnyal, nyílt szavazással ELFOGADVA)**

**5. napirendi pont: Kapcsolatfelvétel Dr. Turgyán Tamás, örmény nemzetiségi szószólóval**

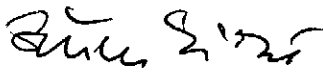
Előterjesztő: Várady Mária  
elnök

**Várady Mária, elnök:** Dr. Turgyán, Tamás, parlamenti örmény szószóló találkozóra hívta a Magyarországon létesült örmény önkormányzatok vezetőit. Beszámolt a megválasztása, 2014. április 6. óta eltelt időszak eredményeiről.


Örményországban hungarikumokat forgalmazó kereskedelmi központ létesült, amely Jerevánban magyar érdekek és eredmények képviseletét jelenti. Közelíteni kell az álláspontokat a két ország fagyos diplomáciai viszonyában. Dr. Turgyán Tamás segíteni kívánja az önkormányzatok munkáját, méltón képviselve minden jó szándékú, tenni akaró örményt.

**Egyebek nem lévén az elnök megköszönte a munkát és az ülést bezárta.**

Budapest, 2014. december 17.

  
Szűcs Enikő  
jegyzőkönyv-hitelesítő



  
Várady Mária  
elnök

1. melléklet

## FŐVÁROSI ÖRMÉNY KLUB

2014. október 16. csütörtök 17 óra

V. ker. Városház u. 7. Pest Megyei Kormányhivatal Nyári Pál terme

### *Meghívó*

## **Bajusz, Ödön meg a többiek - a legendás Pongrácz család**

*Az 1956-os forradalom és szabadságharc szemtanúk, visszaemlékezések alapján*

Vendégek:

**Ónody Éva** hírlap-író

**Faragó Laura** énekművész

**Kozma Simon** képzőművész

Bemutatjuk:

**Idegen csillagok alatt –magyar örmény menekültek: Jakabffy Ernő,**

***Pongrácz Ödön***

a kötet szerzője: Ónody Éva

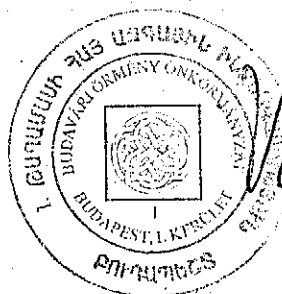
Vetítésre kerül Kozma Simon *a Pécsi Dóm Múzeum kiállításán* készült DVD-je

Moderátor: **Várady Mária**

Rendező: *Erdélyi Örmény Gyökerek Kulturális Egyesület*

*Fővárosi Örmény Önkormányzat*

*Budavári Örmény Nemzetiségi Önkormányzat*



*Várady Mária*

Béres L. Attila

## Idővel minden megszépülhet

A Fővárosi Örmény Klub októberi programja kibővült. A Pest megyei Kormányhivatal Nyáry Pál konferencia-termébe korábban meghirdetett választási értékelés után **Várady Mária** színművész, a Budavári Örmény Nemzetiségi Önkormányzat elnökének rendezésében megemlékeztünk október 23-ról, 56-os magyarörmény hőseinkről.

Az október 12-ei örmény nemzetiségi önkormányzati választások eredményét az Erdélyi Örmény Gyökerek Kulturális Egyesület elnöke, **dr. Issekutz Sarolta** értékelte, gratulálva a mandátumhoz jutott képviselőknek. Szomorúan állapította meg, hogy a négy évvel ezelőtti választási statisztikához képest a magyarörmények igen kevesen regisztráltak magukat, majd még ennél is kevesebben mentek el szavazni a kerületi képviselőjelöltekre, az egyesület fővárosi és országos listájára. Ugyanakkor a magyarörmények ellen a három jelölőszervezet által indított jelöltekre a létszámukat felülreprezentáló regisztrált adta le a szavazatát örményként, nem egy esetben visszaélés gyanús körülmények eredményeként. A képviselőjelöltek helyi egyéni szereplését, valamint a fővárosi és országos listás eredmények értékelését az elnök részletesen értékelte és előrevetítette annak eshetőségét, hogy a magyarörmények identitásának fennmaradását más eszközökkel és hatékonyabb megoldásokkal kell



Várady Mária és Ónody Éva

biztosítani. (Beszámolóját a 4–10. oldalon közöljük.)

A választási értékelés után **Várady Mária** színművész, a Budavári Nemzetiségi Örmény Önkormányzat elnöke **Bajusz, Ödön** meg a többiek – a legendás **Pongrátz család**

című műsor moderátoraként meghívott vendégeivel közösen – **Ónody Éva** hírlapíróval, **Faragó Laura** énekművésszel és **Kozma Simon** képzőművésszel – emlékezett meg az 1956-os forradalom és szabadságharc magyarörmény hőseiről. A szenttanúk, visszaemlékezések alapján a forradalom és a szabadságharc, valamint az azt követő időszak emléke is megszépült az idő tükrében.



Fővárosi Örmény Klub októberi közönsége

**Ónody Éva** hírlapíró az *Idegen csillagok alatt – Tizenhárom emigráns* című könyvében az 1956-os forradalom magyarörmény menekültjeinek, **Pongrátz Ödönnek** és **Jakabffy Ernőnek** is emléket állít. Vendégünk elmondta,



Faragó Laura

hogy **Pongrátz Ödön** neki ajándékozta naplóját, amelyben szinte percről-percre leírta ötvenhatos élményeit. A naplóval együtt fotókat is kapott tőle a családi albumból a forradalom ismeretlen pillanatairól, valamint a **Pongrátz család**ról, különösen a kilenc gyermek közül a hét **Pongrátz** fivéről. Az *Idegen csillagok alatt* című interjú kötetben ebből a naplóból közöl részleteket. Miközben a naplóból **Ónody Éva** felolvasott egy részletet, a dokumentumértékű fényképek kézről-kézre jártak a hallgatóság soraiban, majd az ugyancsak erdélyi örmény gyökerű 56-os hős, **Jakabffy Ernő** emléket idézte meg „A svéd erdők gyergyói zúgása” című írásával.

**Faragó Laura** énekművész gyönyörű hangján azt a népdalt énekelte el nekünk, amelyet **Szent Lázár-szigetén** a **Mechitarista templomban** adott elő nagy sikerrel,



Kozma Simon

majd felolvasta **Tomcsa Sándor** székelyudvarhelyi születésű író, „kismester” *Levél a túlvilágról* című írását. A művészről hallott egy **Pongrátz Ödöntől** hallott kedves, humoros történetet is „**Bajuszról**”, aki egy tehén tőgyével tréfálta meg utitársait **Kolozsvár** felé.

A klub vendége volt **Kozma Simon** képzőművész is, aki a világon egyedülálló technikával viasz domborműveket készít. Mintegy nyolcszáz alkotása huszonhárom országban – Perutól Koreáig – hirdeti nevét, művészetét. Édesanyja a **Pongrátz család** kilenc gyermekének egyike, **Anna** volt, a neves festőművész. **Kozma Simon** től megtudtuk, hogy a szamosújvári örmény ősökkel dicsekvő **Pongrátz család** utóljára **Pongrátz Anikó** bostoni temetésén gyűlt össze. Miközben a lebilincselő visszaemlékezéseket és a művészi pályafutás kedves történeteit hallottuk, megcsodálhattunk néhány gyönyörű viaszképet **Kozma Simon Pécsi Dóm Múzeum** kiállításán készült DVD-jéről.

A műsor zárásaként közös fotó készült az Erdélyi Örmény Gyökerek Kulturális Egyesület jelenlévő megválasztott képviselőiről.



A kilenc Pongrátz testvérből nyolc



András (balról), Bajusz (középen) és Ödön



Várady Mária

Székely András Bertalan

## Kozma Simon kiállítás megnyitóján (2014 aug. 28.)

## Olvasztó ölelés

Hölgyeim és Uraim!

Tisztelettel köszöntöm Önöket, a kiállító és közreműködő művészeket Kozma Simon 55. kiállításának alkalmából.

... a színes viaszban egy mesevilág kincses képei kelnek életre. A szín és a matéria, a tér és a sík minden eleme külön szerepet játszik. Minden kép annyi arcát mutatja, ahány pontból nézzük. A domborulatok a rájuk eső fény irányára szerint vetnek új és új árnyékokat, más a kép reggel és más este, más jobbról és más közpéről, megint más, ha közelebből vagy ha távolabbról szemléljük” – olvashatjuk Kozma Simon egyik méltatója, Révay András írásában.



Feszület (viaszkép)

Ki is ez az alkotó, akinek az ötvenötödik kiállításán, stílszerűen az ötvenöt műve előtt állunk? Az akkor már-még Magyarországhoz tartozó Kolozsvárt született hetven esztendővel ezelőtt. A művészekben és művészetekben gazdag kincses város – saját apai nagyapámnak is szülőhelye –, nem csupán a tágabb környezetével, hanem a pedagógus és festőművész édesanya: Pongrácz Anna révén is hatott rá. Tőle örökölte a művészet iránti hajlamot és szeretetet, ő irányította első lépéseit a rajzolás, a festészet felé. A szülői ház után az Aradi Népfőiskola művészeti szakán mélyítette el a mesterségbeli tudását. Sikeres akvarell- és olajfestményei után kísérletezett ki egy csak reá jellemző technikát, amely tudomásom szerint a világon egyedülálló.

Polgári foglalkozása: fogtechnikusi munkája során egy alkalommal nem akarta, hogy az olvasztott viasz túlhevüljön, ezért kis vizet öntött rá. A látványra máig borzongó örömmel emlékszik: a folyadék szinte „kivirágzott”! Attól a perctől fogva ezt a szépséget variálja, ezerféle formában, megosztva velünk, a közönségével. A viaszt – a vízhez, a földhöz és az olajhoz hasonlóan –, mágikus anyagnak tartja. Tatár Zoltán az Erdélyi Napló műelemzője így jellemzi: „Művei formájuk és nyelvezetük szerint a viaszfestmény vagy viaszdombormű elnevezést viselhetik. Ez utóbbihoz a művész sajátos, egyedi technikát dolgozott ki, hosszú vajudásokkal teli periódusokon keresztül,

de mindenkor a tökéletességet kereső, kutató, a lelkivilágát megelevenítő, kifejező módszereket megtalálni vágyó művész ambíciójával (...) tökélyre fejleszti az ókori görög művészet enkauszis (beégetés) nevű festészeti eljárását, amellyel építészeti elemeket festettek, vagy az egyiptomi múmiák portréinak festészeti módszerét. Kozma Simon megszelídítette a forró állapotban rakoncátlanul csordogáló, cseppenő, majd hirtelen szilárduló viaszanyagot. A megolvadt viaszt porfestékekkel, gyantával, terpentinnel meg ki tudja, csak a művész titokolt segédanyagaival keverve, rétegekben, halandó számára idegölő türelemmel hordta a vászonra, amíg megszületett az eredeti viaszdombormű.”

Nem szeretném Önöket számadatokkal farsztani, de sok mindent elárul az adat, hogy

23 országban mintegy 800 képét találhatjuk meg. 1972 óta Románián és Magyarországon kívül többek között Franciaországban, Itáliában, Németországban, Szerbiában és az Egyesült Államokban voltak egyéni kiállításai. Műveit pozitív kritikák, egyöntetű közönségsiker fogadta. Taranto város díját és Palermoban ASTA-díjat nyert, a Romániai Képzőművészek Versenyén, Aradon pedig első helyezést ért el. Tagja a Magyar Képzőművészek Stockholmi Szövetségének. A 90-es évek elejétől a Mohács melletti Babarcon él. Egy évig Pécssett állandó kiállítása, galériája volt.

Aradon tagja volt egy jobbára poétákból álló értelmiségi körnek. Ottani méltatói különböző oldalait emelték ki: „A nyugodt már-már rideg felszín alatt Kozma Simon alkotásai forroganak a mélyben, kezüket nyújtják, hogy hozzásegítsenek bepillantani belső világukba, ám senkit nem kényszerítenek erre (...), keze között a viasz szépen hallucinál.” (Gheorghe Schwartz) „... a formák és a színek szimbiózisa nem zárja ki a szimbiózisból a váratlant, a meglepőt. Minden bizonnyal, nagyrészt ebből a helyzetből adódik Kozma Simon varázslata.” (Horia Medeleanu)

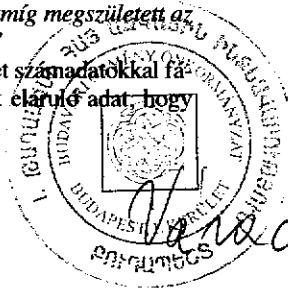
A technika, a forma mellett azonban az igazi alkotás mélyebb mögöttes világát is fel kell ismernünk. Fellner Zoltán Ákos a művész transzcendens vonzódására figyelt föl: „Kozma Simon szerint nem csupán az emberi lélek képes emlékezni, hanem az anyag is. Hamvas Bélával egyetértve úgy véli, hogy a teremtett világban minden az isteni szellem leképződése, minden testet és lelket az isteni világ iránti vágyakozás és az arra való titkos emlékezés hat át.” Ahogy egy interjújában ő maga is utalt rá: „A metaforikusság mindig szerves része volt a művészetemnek. A kis mozzanatok tengere tulajdonképpen a spiritualitás tere, ahol a

transzcendencia kapcsolatba lép a materiális világgal. Az emberi intimitás voltaképpen közege, csatornája ennek a kapcsolatnak. Az ember örökös elrejtettségben él, ennek következtében mindig felfedezésre vár, egy másik ember által. Ennek fájdalomából születik az alkotó és az alkotása. Hasonló ez talán ahhoz a fájdalomhoz, amit Krisztus érezhetett, amikor az őt be nem fogadó városokat siratta. A művészet számomra örök felfejtés, mozzanatok felfejtése.”

A Nobel-díjra jelölt, Herder-díjas román költő, esszéíró, Nichita Stănescuhoz Simont barátság és lelki kapcsolat fűzte. A bukaresti alkotó több alkalommal ihletett kritikákban méltatta a viaszdomborító barát művészetét: „Azon tűnődöm, vajon milyen vérről vall ez a szenvedélyes vörös, az északi tájak őszének fehérje vajon milyen hópelyheket rejt, milyen régi szomorúság rejtőzik viasz szürkéiben? (...) Miben áll a rajznak és a domborításnak ez az ötletes megidézése, a zenei témájú festészetnek, mint például a táj, a virágok, amelyek szinte egy-egy Bach-motívumot szuggerálnak? Véleményem szerint mindez együtt a tárgyak költőiségének magneses tereből árad, amelyek, ha nem állnak össze szavakká, akkor a jelek és a jelképek alárendeltségét érzékeltetik.”

Valószínűleg már túl sokat beszéltem. Hadd búcsúzzam tehát az aradi Puskel Péter szavaival: „A további gondolható ötletek, a pazar színek, a szuggesztív formák oly gazdagságát tárja elénk, amelyre ritkán nyújt alkalmat egyéni kiállítás.” Az idézett vélemények hitelét az Önök előtt álló ötvenöt alkotás adja, ez az a pillanat tehát, amikor mélyüljünk el vitéz Kozma Simon saját világában.

Köszönöm a figyelmeiket!  
(Elhangzott 2014. aug. 28-án Budapesten, a Barrio del Tango Galériában, vitéz Kozma Simon „Olvasztó ölelés” c. kiállításának megnyitóján.)



## JELLENLÉTI ÍV

a Budavári Örmény Nemzetiségi Önkormányzat  
2014. december 5-i üléséhez

**A nemzetiségi önkormányzat részéről:**

Várady Mária, elnök

.....  
Várady Mária

Sasvári-Merza Krisztina, elnökhelyettes

.....  
Sasvári-Merza Krisztina

Szücs Enikő Mária, képviselő

.....  
Szücs Enikő Mária

**A Hivatal részéről:**

Lipták Noémi, testületi ügyintéző

.....  
Lipták Noémi

**Budavári Örmény Nemzetiségi Önkormányzat**  
1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.

**MEGHÍVÓ**  
**a Budavári Örmény Nemzetiségi Önkormányzat**  
**Képviselő-testületének**  
**2014. december 5-i**  
**ülésére**

Az ülés helye: Budapest, Kapisztrán tér 1., Polgármesteri Hivatal, 319/B. sz. iroda

Javasolt napirend:

**1. Vagyonyilatkozat-tétel**

Előterjesztő: Várady Mária  
elnök

(szóbeli előterjesztés)

**2. Felvételi kérelem a köztartozásmentes adózái adatbázisba**

Előterjesztő: Várady Mária  
elnök

(szóbeli előterjesztés)

**3. Beszámoló a választási sikerről**

Előterjesztő: Várady Mária  
elnök

(szóbeli előterjesztés)

**4. Beszámoló a Fővárosi Örmény Klubról**

Előterjesztő: Várady Mária  
elnök

(szóbeli előterjesztés)

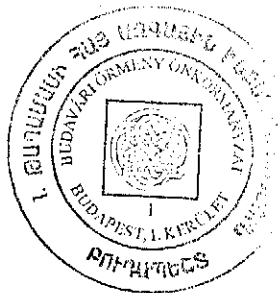
**5. Kapcsolatfelvétel Dr. Turgyán Tamás, örmény nemzetiségi szószólóval**

Előterjesztő: Várady Mária  
elnök

(szóbeli előterjesztés)

**6. Egyebek**

Budapest, 2014. november 28.



*Várady Mária*  
Várady Mária  
elnök